

BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR RÜCKLICHT »CALVI II«

GB Manual for »Calvi II« rear light **NL** Gebruiksaanwijzing voor »Calvi II« achterlicht **F** Mode d'emploi pour »Calvi II« Feu arrière **IT** Istruzioni per l'uso »Calvi II« fanale posteriore **ES** Instrucciones de funcionamiento de la luz trasera del »Calvi II«

Technische Daten und Hinweise

- ▶ Mit fünf Hochleistungs-LEDs
- ▶ Geprüft und zugelassen nach StVZO
- ▶ Leuchtdauer: ca. 5 Std.
- ▶ Die Rückstrahlerfläche des Rücklichts muss senkrecht zur Fahrbahn und rechtwinklig zur Fahrbahnlängsachse ausgerichtet sein.
- ▶ Mit aufladbarem Li-Ionen-Akku
- ▶ Mit An/Aus-Schalter
- ▶ Inkl. Ladekabel
- ▶ Mit Akku-Restanzeige. Dieses aufladbare Rücklicht entspricht der StVZO und erfüllt die erforderlichen Lichtwerte, bis die Akku-Restanzeige aufleuchtet

ACHTUNG Bei Ausfall einer Leuchtdiode muss die gesamte Leuchteinheit ausgetauscht werden!

ACHTUNG: Hinweise für das Aufladen Ihres Rücklichts

- ▶ Öffnen Sie die Abdeckung des USB Anschlusses, welcher sich auf der Rückseite des Lichts befindet. Stecken Sie den Micro-USB-Kabelanschluss ein und verbinden Sie ihn mit dem Adapter oder Computer. Beim Ladevorgang leuchtet die Ladestandsanzeige grün. Wenn das Rücklicht vollständig geladen ist, erlischt die Batteriestandsanzeige. Die Ladedauer beträgt ca. 2-3 Stunden.
- ▶ Entfernen Sie das USB Kabel und verschließen Sie die Abdeckung des USB-Anschlusses.
- ▶ Leuchtete die Akkustandsanzeige rot auf, müssen die Akkus schnellstmöglich aufgeladen werden.

**Befestigung des Rücklichts:**

- ▶ Montieren Sie das Licht ordnungsgemäß an der Sattelstütze. Es muss horizontal zur Straße ausgerichtet sein.
- ▶ Gemäß der deutschen StVZO § 67 müssen lichttechnische Einrichtungen vorschriftsmäßig und fest angebracht, sowie ständig betriebsfertig sein. Lichttechnische Einrichtungen dürfen nicht verdeckt sein
- ▶ Anbauhöhe: 250-1200 mm
- ▶ Der obere Teil des Gehäuses muss parallel zur Straße und senkrecht zur Längsachse des Fahrrads ausgerichtet sein.

Achten Sie vor jeder Fahrt darauf, dass das Rücklicht nicht verdeckt wird.

Sicherheitshinweise:

- ▶ Schauen Sie niemals direkt in das Licht.
- ▶ Setzen Sie das Rücklicht nicht großer Hitze aus.
- ▶ Die Akkus sind vollständig geladen, wenn die Batteriestandsanzeige leuchtet.
- ▶ Laden Sie die Batterien nicht länger als 15 Stunden am Stück.
- ▶ Benutzen Sie das Produkt nicht während des Ladevorgangs.

Elektroschrott gehört nicht in den Hausmüll. Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, Elektroschrott fachgerecht bei einer Sammelstelle sorgen.



Technical facts and references

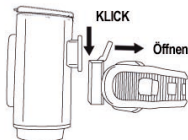
- ▶ With 5 high-efficiency LEDs
- ▶ Tested and approved in accordance with the German Road Traffic Licensing Regulations (StVZO)
- ▶ Lighting time: 5 h
- ▶ The reflector surface of the rear light must be oriented vertically to the road and at a right angle to the longitudinal axis of the road.
- ▶ With rechargeable Lithium battery
- ▶ With on/off switch
- ▶ Incl. charging cable
- ▶ With battery level indicator. The rechargeable rear light corresponds to the German Road Traffic Licensing Regulations (StVZO) and fulfils the necessary light values until the battery level indicator appears.

PLEASE NOTE If an LED fails, the entire light unit must be replaced!

ATTENTION: Instructions for charging your rear light

- ▶ Open the USB cover at the bottom of light. Plug in Micro USB cable with connected adaptor or computer. During charging, the low battery indicator lights up green. When the rear light is fully charged, the battery level indicator goes out. The charging time is approx. 2-3 hours.
- ▶ Plug off the USB cable and close the USB cover.
- ▶ When low battery indicator turn ON, the batteries must be changed as soon as possible.

1

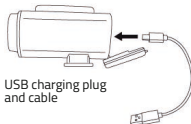


2

battery level indicator. AN/AUS switch



3

**Attachment of the rear-light:**

- ▶ Install the bracket on seat post properly, the rubber pad angle provide horizontal position.
- ▶ According to StVZO §67 the lighting equipment must be fitted correctly and firmly and constantly be ready for operation. Lighting equipment must not be covered.
- ▶ Mounting height: 250-1200 mm
- ▶ The upper housing surface has to be parallel with the ground and perpendicular to the vehicle longitudinal axis.

Before each journey, make sure that the rear light is not covered.

Safety information:

- ▶ Never look directly into the light.
- ▶ Do not expose the front light to intense heat.
- ▶ The batteries are fully charged when the battery status indicator lights up.
- ▶ Do not charge the batteries for longer than 15 hours in one go.
- ▶ Do not use the product while charging.

Batteries do not belong in domestic refuse. As a consumer, you are legally required to return used batteries:



Technische gegevens en aanwijzingen

- ▶ Met vijf high-power LED's
- ▶ Gekeurd en goedgekeurd volgens StVZO
- ▶ Verlichtingstijd: ca. 5 uur.
- ▶ Het oppervlak van de achterlamp moet verticaal ten opzichte van de rijbaan en in een rechte hoek ten opzichte van de lengteas van de rijbaan zijn uitgelijnd.

- ▶ Met oplaadbare Li-ion batterij
- ▶ Met aan/uit-schakelaar
- ▶ Incl. oplaadkabel
- ▶ Met restbatterij-indicator. Dit oplaadbare achterlicht voldoet aan het Duitse StVZO-reglement en voldoet aan de vereiste lichtwaarden totdat de resterende accu-indicator oplicht.

OPGELET Als er een lichtgevende diode uitvalt, moet de volledige lampunit worden vervangen!

OPGELET: Aanwijzingen voor het opladen van het achterlicht

- ▶ Open het klepje van de USB-poort, dat zich aan de achterkant van het lampje bevindt. Sluit de micro USB kabel aan op de adapter of de computer. Tijdens het opladen brandt de oplaadindicator groen. Wanneer het achterlicht volledig is opgeladen, gaat de batterij-indicator uit. De oplaadtijd bedraagt ongeveer 2-3 uur.
- ▶ Verwijder de USB-kabel en sluit de afdekking van de USB-poort.
- ▶ Als de batterij-indicator rood oplicht, moeten de batterijen zo snel mogelijk worden opgeladen.

**Befestiging des Rücklichts:**

- ▶ Monteer de lamp op de juiste manier aan de zadelpen. Het moet horizontaal ten opzichte van de weg worden uitgelijnd.
- ▶ Volgens het Duitse wegverkeersreglement (StVZO) § 67 moeten de verlichtingsrichtingen volgens de voorschriften zijn gemonteerd, vast zijn bevestigd en te allen tijde bedrijfsklaar zijn. Verlichtingsapparatuur mag niet worden verborgen
- ▶ Montagehoogte: 250-1200 mm
- ▶ Het bovenste gedeelte van de behuizing moet evenwijdig zijn aan de weg en loodrecht staan op de lengteas van de fiets.

Let er voor iedere rit op dat de schijnwerper niet wordt bedekt.

Veiligheidsaanwijzingen:

- ▶ Kijk nooit direct in het licht.
- ▶ Stel het voorlicht niet bloot aan overmatige warmte.
- ▶ De accu's zijn volledig geladen, wanneer de batterijweergave brandt.
- ▶ Laad de batterijen niet langer dan 15 uur aan één stuk.
- ▶ Gebruik het product niet tijdens het laadproces.

Elektronisch afval hoort niet thuis in het huishoudelijk afval. Als consument bent u wettelijk verplicht om elektronisch afval op een professionele manier af te voeren bij een inzamelpunt.



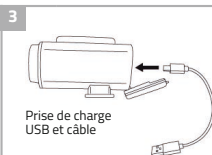
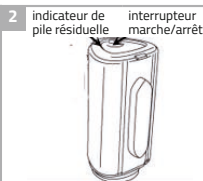
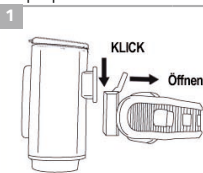
Données techniques et recommandations

- ▶ Avec cinq LED de haute puissance
- ▶ Testé et homologué selon les exigences de circulation routière allemande (StVZO)
- ▶ Durée d'éclairage : 5 heures
- ▶ La surface du catadioptré de la lumière arrière doit être perpendiculaire à la route et à l'axe longitudinal de la chaussée.
- ▶ Avec batterie Lithium rechargeable
- ▶ Avec interrupteur marche/arrêt
- ▶ Câble de chargement inclus
- ▶ Avec indicateur de pile résiduelle. Ce feu arrière rechargeable est conforme au règlement allemand sur les permis de circulation routière (StVZO) et respecte les valeurs d'éclairage requises jusqu'à ce que le témoin de batterie restante s'allume

ATTENTION Si une diode électroluminescente tombe en panne, toute l'unité d'éclairage doit être remplacée !

ATTENTION : Instructions pour recharger votre feu arrière

- ▶ Ouvrez le couvercle du port USB situé à l'arrière de la lampe. Branchez le connecteur du câble micro USB et connectez-le à l'adaptateur ou à l'ordinateur. Pendant la charge, l'indicateur de niveau de charge s'allume en vert. Lorsque le feu arrière est entièrement chargé, l'indicateur de niveau de la batterie s'éteint. Le temps de charge est d'environ 2 à 3 heures.
- ▶ Retirez le câble USB et fermez le couvercle du port USB.
- ▶ Si l'indicateur de niveau des piles s'allume en rouge, les piles doivent être rechargées dès que possible.

**Fixation du feu arrière:**

- ▶ Montez la lampe correctement sur la tige de la selle. Il doit être aligné horizontalement sur la route.
- ▶ Conformément à l'article 67 du code de la route allemand (StVZO), les équipements d'éclairage doivent être montés correctement et solidement et toujours prêts à fonctionner. L'équipement d'éclairage ne doit pas être dissimulé
- ▶ Hauteur de montage : 250-1200 mm
- ▶ La partie supérieure du boîtier doit être alignée parallèlement à la route et perpendiculairement à l'axe longitudinal de la bicyclette.

Assurez-vous avant chaque utilisation que le phare ne soit pas recouvert.

Instructions de sécurité :

- ▶ Ne regardez jamais directement dans la lumière.
- ▶ N'exposez pas le feu arrière à une chaleur excessive.
- ▶ Les batteries sont complètement chargées lorsque l'indicateur de niveau de batterie s'allume.
- ▶ Ne rechargez pas les piles pendant plus de 15 heures à la fois.
- ▶ N'utilisez pas le produit pendant le chargement.



Les déchets électroniques n'ont pas leur place dans les ordures ménagères. En tant que consommateur, vous êtes légalement tenu de vous débarrasser des déchets électroniques de manière professionnelle dans un point de collecte.

Dati tecnici e avvisi

- ▶ Con cinque LED ad alta potenza
- ▶ Verificato e autorizzato secondo il regolamento sull'ammissione alla circolazione stradale (StVZO)
- ▶ Tempo di illuminazione: circa 5 ore.
- ▶ La superficie retroriflettente della luce posteriore deve essere perpendicolare alla strada e perpendicolare all'asse longitudinale della strada.
- ▶ Con batteria ricaricabile Li-ion
- ▶ Con interruttore on/off
- ▶ Incl. cavo di ricarica
- ▶ Con indicatore di batteria residua. Questo fanale posteriore ricaricabile è conforme al regolamento tedesco sulle licenze di circolazione stradale (StVZO) e soddisfa i valori di luce richiesti fino a quando l'indicatore di carica della batteria rimanente non si accende

ATTENZIONE In caso di guasto di un diodo luminoso deve essere sostituita l'intera unità luminosa!

ATTENZIONE: Istruzioni per la ricarica del fanale posteriore

- ▶ Aprire il coperchio della porta USB, che si trova sul retro della luce. Inserire il connettore del cavo micro USB e collegarlo all'adattatore o al computer. Durante la ricarica, l'indicatore di carica si illumina di verde. Quando la luce posteriore è completamente carica, l'indicatore del livello della batteria si spegne. Il tempo di ricarica è di circa 2-3 ore.
- ▶ Rimuovere il cavo USB e chiudere il coperchio della porta USB.
- ▶ Se l'indicatore del livello delle batterie si illumina di rosso, le batterie devono essere caricate al più presto.

**Fissaggio della luce posteriore:**

- ▶ Montare correttamente la luce sul reggisella. Deve essere allineato orizzontalmente alla strada.
- ▶ In conformità con il regolamento tedesco sulla circolazione stradale (StVZO) § 67, i dispositivi di illuminazione devono essere montati correttamente e saldamente e sempre pronti per il funzionamento. Le apparecchiature di illuminazione non devono essere nascoste
- ▶ Altezza di montaggio: 250-1200 mm
- ▶ La parte superiore della custodia deve essere parallela alla strada e perpendicolare all'asse longitudinale della bicicletta.

Prima di ogni viaggio, assicurarsi che il fanale posteriore non sia coperto.

Istruzioni di sicurezza:

- ▶ Non guardare mai direttamente alla luce.
- ▶ Non esporre la luce posteriore a un grande calore.
- ▶ Le batterie sono completamente cariche quando l'indicatore di livello della batteria è acceso.
- ▶ Non caricare le batterie per più di 15 ore alla volta.
- ▶ Non utilizzare il prodotto durante la carica.



I rifiuti elettronici non appartengono ai rifiuti domestici. In qualità di consumatori, siete obbligati per legge a smaltire i rifiuti elettronici in modo professionale presso un punto di raccolta.

Datos técnicos y notas

- ▶ Con cinco LEDs de alta potencia
- ▶ Probado y aprobado de acuerdo con StVZO
- ▶ Tiempo de iluminación: aprox. 5 horas.
- ▶ La superficie retrorreflectante de la luz trasera deberá ser perpendicular a la carretera y formar un ángulo recto con el eje longitudinal de la misma.

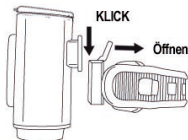
- ▶ Con batería recargable de iones de litio
- ▶ Con el interruptor de encendido y apagado
- ▶ Cable de carga incluido
- ▶ Con indicador de batería residual. Esta luz trasera recargable cumple con las normas de licencia de tráfico alemanas (StVZO) y cumple con los valores de luz requeridos hasta que el indicador de batería restante se enciende.

¡ATENCIÓN En caso de fallo de un diodo luminoso, hay que cambiar toda la unidad de luz!

ATENCIÓN: Instrucciones para cargar la luz trasera

- ▶ Abra la tapa del puerto USB, que se encuentra en la parte posterior de la luz. Enchufa el conector del cable micro USB y conéctalo al adaptador o al ordenador. Durante la carga, el indicador de carga se ilumina en verde. Cuando la luz trasera está completamente cargada, el indicador de nivel de batería se apagará. El tiempo de carga es de aproximadamente 2-3 horas.
- ▶ Retire el cable USB y cierre la tapa del puerto USB.
- ▶ Si el indicador de nivel de batería se ilumina en rojo, las baterías deben cargarse lo antes posible.

1

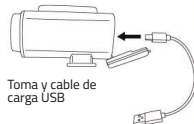


2

indicador de
batería residual botón de
encendido



3

**Fijación de la luz trasera:**

- ▶ Monte la luz correctamente en la tija del sillín. Debe estar alineado horizontalmente con la carretera.
- ▶ De acuerdo con el artículo 67 del Reglamento alemán sobre permisos de circulación (StVZO), los equipos de iluminación deben estar instalados de acuerdo con la normativa, estar fijados en su lugar y estar listos para funcionar en todo momento. Los equipos de iluminación no deben estar ocultos
- ▶ Altura de montaje: 250-1200 mm
- ▶ La parte superior de la carcasa debe ser paralela a la carretera y perpendicular al eje longitudinal de la bicicleta.

Antes de cada viaje, asegúrese de que la luz trasera no esté cubierta.

Instrucciones de seguridad:

- ▶ Nunca mires directamente a la luz.
- ▶ No exponga la luz trasera a un gran calor.
- ▶ Las pilas están completamente cargadas cuando el indicador de nivel de las pilas se enciende.
- ▶ No cargue las baterías durante más de 15 horas seguidas.
- ▶ No utilice el producto mientras se carga.



Los residuos electrónicos no pertenecen a la basura doméstica. Como consumidor, está legalmente obligado a deshacerse de los residuos electrónicos de forma profesional en un punto de recogida

Comus International

Zweiradteile und Sportartikel Handelsgesellschaft mbH
Ettore-Bugatti-Straße 6 – 14 | D - 51149 Köln

